

АКТ

относно условията за присъединяване на Република България и Румъния и промените в Учредителните договори

В съответствие с член 2 на Договора за присъединяване, настоящия акт се прилага, в случай че Договорът за създаване на Конституция за Европа не е в сила на 1 януари 2007 г. до датата на влизане в сила на Договора за създаване на Конституция за Европа.

ЧАСТ ПЪРВА

— изразът “нови държави-членки” означава Република България и Румъния;

— думата “институциите” означава институциите, създадени по силата на Учредителните договори.

ПРИНЦИПИ

Член 2

Член 1

За целите на настоящия акт:

- изразът “Учредителни договори” означава:
 - а) Договорът за създаване на Европейската общност (“Договорът за ЕО”) и Договорът за създаване на Европейската общност за атомна енергия (“Договорът за ЕОАЕ”), изменени и допълнени по силата на договори или други актове, влезли в сила преди присъединяването,
 - б) Договорът за Европейския съюз (“Договор за ЕС”), както е изменен или допълнен с договори или други актове, влезли в сила преди присъединяването;
- изразът “настоящи държави-членки” означава Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия;
- думата “Съюзът” означава Европейския съюз, създаден с Договора за ЕС;
- думата “Общността” означава едната или двете общности по смисъла на тире първо, в зависимост от случая;

От датата на присъединяване, разпоредбите на Учредителните договори и актовете, които са приети от институциите и от Европейската централна банка преди присъединяването, са задължителни за България и Румъния и се прилагат в тези държави при условията, предвидени в тези договори и в настоящия акт.

Член 3

1. България и Румъния се присъединяват към решенията и споразуменията, приети от представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета.

2. България и Румъния са в същото положение, както настоящите държави-членки по отношение на декларациите или резолюциите, или други позиции, приети от Европейския съвет или от Съвета и, по отношение на тези, свързани с Общността или Съюза, приети с общо съгласие на държавите-членки; те, съответно, спазват принципите и насоките, произтичащи от тези декларации, резолюции или други позиции и приемат необходимите мерки за осигуряване на тяхното изпълнение.

3. България и Румъния се присъединяват към конвенциите и протоколите, изброени в приложение I. Тези конвенции и протоколи влизат в сила по отношение на България и Румъния на датата, определена от Съвета в решенията, посочени в параграф 4.

4. Съветът, с единодушие, по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, извършва всички промени, необходими за присъединяването към конвенциите и

протоколите, посочени в параграф 3, и публикува приведения в съответствие текст в Официален вестник на Европейския съюз.

5. България и Румъния поемат задължението, по отношение на посочените в параграф 3 конвенции и протоколи, да въведат административни и други разпоредби като тези, приети до датата на присъединяването от настоящите държави-членки или от Съвета, и да улеснят практическото сътрудничество между институциите и организациите на държавите-членки.

6. Съветът, с единодушие, по предложение на Комисията, може да допълни приложение I с тези конвенции, споразумения и протоколи, които са подписани преди датата на присъединяване.

Член 4

1. Разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, интегрирани в рамките на Европейския съюз чрез протокола, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност (наричан по-нататък "Протокола от Шенген"), и актовете, които се основават на тях, или които по друг начин са свързани с тях и са посочени в приложение II, както и всички бъдещи такива актове, приети преди датата на присъединяване, са задължителни и се прилагат в България и Румъния от датата на присъединяване.

2. Разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, интегрирани в рамките на Европейския съюз и актовете, на които се основават или които по друг начин са свързани с тях, но които не са посочени в параграф 1, макар и да са задължителни за България и Румъния от датата на присъединяване, се прилагат във всяка една от тези държави само по силата на решение на Съвета, което поражда такова действие, след проверка в съответствие с приложимите процедури за оценка по Шенген, че необходимите условия за прилагането на всички части от съответните достижения на правото на ЕС са спазени в тази държава.

Съветът, след консултации с Европейския парламент, взема решение с единодушие на своите членове, представляващи правителствата на държавите-членки, по отношение на които разпоредбите, посочени в настоящия параграф, вече са влезли в сила, и от представителя на правителството на държавата-членка, по отношение на която тези разпоредби предстои да влязат в сила. Членовете на Съвета, представляващи правителствата на Ирландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, вземат участие в това решение, доколкото то се отнася за разпоредбите на достиженията на правото от Шенген и на актовете, които се основават на тях, или които по друг начин се отнасят за тях и, в които участват тези държави-членки.

Член 5

България и Румъния участват в Икономическия и паричен съюз от датата на присъединяване като държави-членки, с дерогация по смисъла на член 122 от Договора за ЕО.

Член 6

1. Споразуменията или конвенциите, сключени или временно прилагани от Общността, или в съответствие с член 24, или член 38 от Договора за ЕС, с една или повече трети държави, с международна организация или с гражданин или юридическо лице на трета държава, са задължителни за България и Румъния, при условията, предвидени в Учредителните договори и в настоящия акт.

2. България и Румъния се задължават да се присъединят, при условията, предвидени в настоящия акт, към споразуменията или конвенциите, сключени или подписани съвместно от настоящите държави-членки и Общността.

Присъединяването на България и Румъния към споразуменията или конвенциите, сключени или подписани съвместно от Общността и от настоящите държави-членки, с отделни трети страни или международни организации, се одобрява, чрез сключване на протокол към тези споразумения или конвенции между Съвета, действащ с единодушие от името на държавите-членки и заинтересованите трета страна или страни или международни организации. Комисията води преговори по тези протоколи от името на държавите-членки въз основа на указанията за водене на преговори, одобрени от Съвета с единодушие и след консултации с комитет, който включва представители на държавите-членки. Тя представя на Съвета проект на протоколите, които да бъдат сключени.

Тази процедура не засяга упражняването на собствените компетенции на Общността и не засяга разпределението на правомощия между Общността и държавите-членки по отношение на сключването на такива споразумения в бъдеще или всякакви други изменения, които не са свързани с присъединяването.

3. При присъединяването към споразуменията и конвенциите, посочени в параграф 2, България и Румъния придобиват същите права и задължения, произтичащи от тези споразумения и конвенции като настоящите държави-членки.

4. От датата на присъединяване и до влизането в сила на необходимите протоколи, посочени в параграф 2, България и Румъния прилагат разпоредбите на споразуменията или конвенциите, сключени съвместно от настоящите държави-членки и от Общността преди присъединяването, с изключение на споразумението за свободно движение на хора, сключено с Швейцария. Това задължение се отнася и за онези споразумения или конвенции, които Съюзът и настоящите държави-членки са се договорили да прилагат временно.

До влизането в сила на протоколите, посочени в параграф 2, Общността, съвместно с държавите-членки, при необходимост и в рамката на своите съответни компетенции, предприемат всички подходящи мерки.

5. България и Румъния се присъединяват към Споразумението за партньорство между членовете на Съвместната асамблея на държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга, ⁽¹⁾ подписано в Котону на 23 юни 2000 г.

6. България и Румъния се задължават да се присъединят към Споразумението за Европейското икономическо пространство ⁽²⁾, в съответствие с член 128 от това споразумение.

7. От датата на присъединяване, България и Румъния прилагат двустранните споразумения и договорености относно текстила, сключени от Общността с трети страни.

Количествените ограничения, прилагани от Общността за вноса на текстилни продукти и облекло се коригират, така че да се отчете присъединяването на България и Румъния към Общността. За да се постигне това, измененията в двустранните споразумения и договорености, по смисъла на горепосоченото, могат да се договарят от Общността със заинтересованите трети страни преди датата на присъединяването.

Ако измененията в двустранните споразумения и договорености относно текстила не са влезли в сила до датата на присъединяването, Общността приема необходимите промени в своите правила за внос на текстилни продукти и облекло от трети страни, за да съобрази присъединяването на България и Румъния.

8. Количествените ограничения, прилагани от Общността по вноса на стомана и продукти от стомана, се коригират въз основа на вноса през последните години на България и Румъния на продукти от стомана, които са с произход от съответните страни доставчици.

За да се постигне това, необходимите изменения в двустранните споразумения и договорености за стомана, сключени между Общността и трети страни, се договарят преди датата на присъединяване.

Ако измененията в двустранните споразумения и договорености не са влезли в сила до датата на присъединяване, прилагат се разпоредбите на първа алинея.

9. Споразуменията за риболов, сключени преди присъединяването от България и Румъния с трети страни, се управляват от Общността.

Правата и задълженията, произтичащи от тези споразумения за България и Румъния, не се засягат през периода, в който временно се запазва прилагането на разпоредбите на тези споразумения.

Възможно най-скоро и при всички случаи преди изтичането на срока на споразуменията, посочени в първа алинея, във всеки

един случай, Съветът, с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, приема подходящи решения за продължаването на риболовните дейности, произтичащи от тези споразумения, включително и възможността за удължаване на някои споразумения за срокове, които не надвишават една година.

10. България и Румъния се оттеглят, считано от датата на присъединяването, от всяко споразумение за свободна търговия с трети страни, включително от Централноевропейското споразумение за свободна търговия.

В степента, в която споразуменията между България и Румъния или и двете държави от една страна, и една или повече трети страни, от друга, не са съвместими със задълженията, произтичащи от настоящия акт, България и Румъния предприемат всички необходими мерки, за да премахнат установените несъответствия. Ако България или Румъния срещнат затруднения при промяна на споразумение, сключено с една или повече трети страни преди присъединяването, те се оттеглят от споразумението в съответствие с неговите условия.

11. България и Румъния се присъединяват съгласно условията, предвидени в настоящия акт към вътрешните споразумения, сключени от настоящите държави-членки с оглед изпълнението на споразуменията или конвенциите, посочени в параграфи 2, 5 и 6.

12. България и Румъния предприемат подходящи мерки, когато е необходимо, за да съобразят своята позиция, по отношение на международните организации и по отношение на онези международни споразумения, към които Общността или други държави-членки също са страни, с правата и задълженията, произтичащи от присъединяването им към Съюза.

Те се оттеглят, в частност, на датата на присъединяване или възможно най-ранната дата след това от международните споразумения и организациите по риболов, по които Общността също е страна, освен ако тяхното членство се отнася до въпроси, различни от риболова.

Член 7

1. Разпоредбите на настоящия акт, не могат, освен ако друго не е предвидено в него, да бъдат суспендирани, изменени или отменени по друг начин, освен посредством установените в Учредителните договори процедури, които предвиждат възможността за ревизиране на тези договори.

2. Актовете, приети от институциите, с които са свързани преходните разпоредби на настоящия акт, запазват своя правен статус, по-специално, процедурите за изменение на тези актове продължават да се прилагат.

⁽¹⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр. 3.

3. Разпоредбите на настоящия акт, чиято цел или действие е да отменят или изменят актовете, приети от институциите по различен начин от този на преходните мерки, имат същия правен статус, както разпоредбите, които те отменят или изменят, и са предмет на същите правила, като тези разпоредби.

Член 8

Прилагането на Учредителните договори и актовете, приети от институциите, като преходна мярка, е предмет на дерогациите, предвидени в настоящия акт.

ЧАСТ ВТОРА

ПРОМЕНИ В ДОГОВОРИТЕ

ДЯЛ I

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 9

1. Вторият параграф на член 189 на Договора за ЕО и вторият параграф на член 107 на Договора за ЕОАЕ се заменят със следното:

“Броят на членовете на Европейския парламент не надвишава 736.”

2. Като влиза в сила от началото на периода 2009 — 2014 г., в член 190, параграф 2 на Договора за Европейската общност и в член 108, параграф 2 на Договора за ЕОАЕ, първа алинея се заменя със следното:

“2. Броят на представителите, избирани във всяка държава-членка, е следният:

Белгия	22
България	17
Чешката република	22
Дания	13
Германия	99
Естония	6
Гърция	22
Испания	50
Франция	72
Ирландия	12
Италия	72
Кипър	6
Латвия	8
Литва	12
Люксембург	6
Унгария	22
Малта	5
Нидерландия	25

Австрия	17
Полша	50
Португалия	22
Румъния	33
Словения	7
Словакия	13
Финландия	13
Швеция	18
Обединеното кралство	72.”

Член 10

1. Член 205, параграф 2 на Договора за ЕО и член 118, параграф 2 на Договора за ЕОАЕ се заменят със следното:

“2. Когато се изисква от Съвета да действа с квалифицирано мнозинство, гласовете на неговите членове имат следната тежест:

Белгия	12
България	10
Чешката република	12
Дания	7
Германия	29
Естония	4
Гърция	12

Испания	27
Франция	29
Ирландия	7
Италия	29
Кипър	4
Латвия	4
Литва	7
Люксембург	4
Унгария	12
Малта	3
Нидерландия	13
Австрия	10
Полша	27
Португалия	12
Румъния	14
Словения	4
Словакия	7
Финландия	7
Швеция	10
Обединеното кралство	29

За да се приемат актовете на Съвета, се изискват най-малко с 255 гласа "за", подадени от мнозинството от членовете му, когато настоящият договор изисква тези актове да се приемат по предложение на Комисията.

В други случаи, за приемането на актовете на Съвета, се изискват най-малко 255 гласа "за", подадени от най-малко от две трети от членовете."

2. В член 23, параграф 2 на Договора за ЕС, трета алинея се заменя със следното:

"Гласовете на членовете на Съвета се претеглят в съответствие с член 205, параграф 2 на Договора за създаване на Европейската общност. За тяхното приемане, решенията изискват най-малко 255 гласа "за", подадени от най-малко две трети от членовете. Когато се приема решение от Съвета с квалифицирано мнозинство, член на Съвета може да поиска да се провери, дали държавите-членки, от които е образувано квалифицираното мнозинство представляват най-малко 62 % от общото население на Съюза. Ако се окаже, че това условие не е изпълнено, въпросното решение не се приема."

3. Член 34, параграф 3 на Договора за ЕС се заменя със следното:

"3. Когато Съветът действа с квалифицирано мнозинство, гласовете на неговите членове се претеглят в съответствие с член 205, параграф 2 на Договора за създаването на Европейската общност, а за да бъдат взети, решенията на Съвета изискват най-малко 255 гласа "за", подадени от най-малко две трети от членовете. Когато решението с е приема от Съвета с квалифицирано мнозинство, член на Съвета може да поиска да се провери, дали държавите-членки, от които е образувано квалифицираното мнозинство, представляват поне 62 % от общото население на Съюза. Ако се окаже, че това условие не е изпълнено, въпросното решение не се приема."

Член 11

1. Член 9, първи параграф на протокола, приложен към Договора за ЕС, Договора за ЕО и Договора за ЕОАЕ за статута на съда, се заменя със следното:

"Когато на всеки три години се извършва частично обновяване на състава на съда, последователно се заменят четиринадесет и тринадесет съдии."

2. Член 48 на протокола, приложен към Договора за ЕС, Договора за ЕО и Договора за ЕОАЕ, за статута на съда, се заменя със следното:

"Член 48

Първоинстанционният съд се състои от двадесет и седем съдии."

Член 12

Вторият параграф на член 258 на Договора за ЕО и вторият параграф на член 166 на Договора за ЕОАЕ за състава на Икономическия и социален комитет се заменят със следното:

"Броят на членовете на Комитета се определя, както следва:

Белгия	12
България	12
Чешката република	12
Дания	9
Германия	24
Естония	7
Гърция	12
Испания	21
Франция	24

Ирландия	9	Литва	9
Италия	24	Люксембург	6
Кипър	6	Унгария	12
Латвия	7	Малта	5
Литва	9	Нидерландия	12
Люксембург	6	Австрия	12
Унгария	12	Полша	21
Малта	5	Португалия	12
Нидерландия	12	Румъния	15
Австрия	12	Словения	7
Полша	21	Словакия	9
Португалия	12	Финландия	9
Румъния	15	Швеция	12
Словения	7	Обединеното крал- ство	24*.
Словакия	9		
Финландия	9		
Швеция	12		
Обединеното крал- ство	24*.		

Член 13

Трети параграф на член 263 на Договора за ЕО за състава на Комитета на регионите се заменя със следното:

“Броят на членовете на Комитета се определя, както следва:

Белгия	12
България	12
Чешката република	12
Дания	9
Германия	24
Естония	7
Гърция	12
Испания	21
Франция	24
Ирландия	9
Италия	24
Кипър	6
Латвия	7

Член 14

Протоколът относно устава на Европейската инвестиционна банка, приложен към Договора за ЕО, с настоящото се изменя, както следва:

1. В член 3, между вписванията за Белгия и Чешката република се добавя следното:

“— Република България,”

и, между вписванията за Португалия и Словения се добавя следното:

“— Румъния,”

2. В член 4, параграф 1, първа алинея:

- а) уводното изречение се заменя със следното:

“1. Капиталът на Банката е EUR 164 795 737 000, записан от държавите-членки, както следва (*):

(*) Цитираните цифри за България и Румъния са индикативни и се основават на данни от 2003 г., публикувани от Евростат.”

- б) между вписванията за Ирландия и Словакия се добавя следното:
“Румъния 846 000 000”; и
- в) между вписванията за Словения и Литва се добавя следното:
“България 296 000 000”
3. В член 11, параграф 2, първата, втората и третата алинеи се заменят със следното:
- “2. Съветът на директорите се състои от двадесет и осем директори и осемнадесет алтернативни директори.
- Директорите се назначават от Съвета на гуверньорите за пет години като всяка държава-членка предлага по един, а Комисията предлага също един директор.
- Алтернативните директори се назначават от Съвета на гуверньорите за пет години както е показано по-долу:
- двама алтернативни директори, предложени от Федерална република Германия,
 - двама алтернативни директори, предложени от Френската република,
 - двама алтернативни директори, предложени от Италианската република,
 - двама алтернативни директори, предложени от Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,
- един алтернативен директор, предложен по общо съгласие на Кралство Испания и Португалската република,
 - един алтернативен директор, предложен по общо съгласие на Кралство Белгия, Великото херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия,
 - двама алтернативни директори, предложени по общо съгласие на Кралство Дания, Гръцката република, Ирландия и Румъния,
 - двама алтернативни директори, предложени по общо съгласие на Република Естония, Република Латвия, Република Литва, Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция,
 - трима алтернативни директори, предложени по общо съгласие на Република България, Чешката република, Република Кипър, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република,
 - един алтернативен директор, предложен от Комисията.”

Член 15

Член 134, параграф 2, първа алинея на Договора за ЕОАЕ относно състава на Научния и технически комитет се заменя със следното:

“2. Комитетът се състои от четиридесет и един членове, назначени от Съвета след консултации с Комисията.”

ДЯЛ II

ДРУГИ ПРОМЕНИ

Член 16

Последното изречение на член 57, параграф 1 на Договора за ЕО, се заменя със следното:

“По отношение на ограниченията, които съществуват по силата на националните законодателства на България, Естония и Унгария, съответната дата е 31 декември 1999 г.”

Член 17

Член 299, параграф 1 от Договора за ЕО се заменя със следното:

“1. Настоящият договор се прилага за Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската

република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.”

Член 18

1. Вторият параграф на член 314 на Договора за ЕО се заменя със следното:

“Съгласно Договорите за присъединяване английският, българският, гръцкият, датският, естонският, ирландският, испанският, латвийският, литовският, малтийският, немският, нидерландският, полският, португалският, румънският, словашкият, словенският, унгарският, финският, чешкият и шведският текст на настоящия договор също са автентични.”

2. Вторият параграф на член 225 от Договора за Евратом се заменя със следното:

“Съгласно Договорите за присъединяване, английският, българският, гръцкият, датският, естонският, ирландският, испанският, латвийският, литовският, малтийският, полският, португалският, румънският, словашкият, словенският, унгарският, финският, чешкият и шведският текст на настоящия договор също са автентични.”

3. Втория параграф на член 53 от Договора за ЕС се заменя със следното:

“Съгласно Договорите за присъединяване, българският, естонският, латвийският, литовският, малтийският, полският, румънският, словашкият, унгарският, финският, чешкият и шведският текст на настоящия договор също са автентични.”

ЧАСТ ТРЕТА

ПОСТОЯННИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

АДАПТАЦИИ НА АКТОВЕТЕ, ПРИЕТИ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ

Член 19

Актовете, изброени в приложение III към настоящия акт, се адаптират, както е точно определено в това приложение.

Член 20

Промените в актовете, изброени в приложение IV към настоящия акт, които са станали необходими поради присъединяването, се изготвят в съответствие с указанията, предвидени в това приложение.

ДЯЛ II

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 21

Мерките, изброени в приложение V към настоящия акт, се прилагат съобразно условията, предвидени в това приложение.

Член 22

Съветът с единодушие, по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, може да приеме промените в разпоредбите на настоящия акт, свързани със Общата селскостопанска политика, които могат да се окажат необходими в резултат на изменение в правилата на Общността.

ЧАСТ ЧЕТВЪРТА

ВРЕМЕННИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ПРЕХОДНИ МЕРКИ

Член 23

Мерките, изброени в приложения VI и VII към настоящия акт, се прилагат по отношение на България и Румъния, съгласно условията предвидени в тези приложения.

ДЯЛ II

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 24

1. Чрез дерогация от максималния брой на членовете на Европейския парламент, определен във втори параграф на член 189 на Договора за ЕО и във втори параграф на член 107 от Договора за ЕОАЕ, броят на членовете на Европейския парламент се увеличава, за да се вземе предвид присъединяването на България и Румъния, със следния брой членове от тези държави за периода, от датата на присъединяването до началото на мандата от 2009 - 2014 г. на Европейския парламент:

България	18
Румъния	35.

2. Преди 31 декември 2007 г., България и Румъния, всяка една от тях, провежда избори за Европейски парламент, чрез преки всеобщи избори на техните граждани за броя членове, определен в параграф 1, в съответствие с разпоредбите на Акта относно избора на членове на Европейския парламент чрез преки всеобщи избори ⁽¹⁾.

3. Чрез дерогация от член 190, параграф 1 от Договора за ЕО и член 108, параграф 1 от Договора за ЕОАЕ, ако изборите се провеждат след датата на присъединяване, членовете на Европейския парламент, представляващи народите на България и Румъния за периода, започващ от датата на присъединяване до всеки от изборите, посочени в параграф 2, се избират от самите парламенти на тези държави, в съответствие с процедурата, предвидена във всяка от тези държави.

ДЯЛ III

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 25

1. От датата на присъединяването, България и Румъния плащат следните суми, съответстващи на техния дял от капитала, внесен за записания капитал, определен в член 4 на Устава на Европейската инвестиционна банка. ⁽²⁾.

България	EUR 14 800 000
Румъния	EUR 42 300 000

Тези суми се заплащат на осем равни вноски с падеж на 31 май 2007 г., 31 май 2008 г., 31 май 2009 г., 30 ноември 2009 г., 31 май 2010 г., 30 ноември 2010 г., 31 май 2011 г. и 30 ноември 2011 г.

⁽²⁾ Цитираните цифри са индикативни и се основават на данни от 2003 г., публикувани от Евростат.

⁽¹⁾ ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 5. Акт, последно изменен с Решение 2002/772/ЕО на Съвета, Евратом (ОВ L 283, 21.10.2002г., стр. 1).

2. България и Румъния внасят на осем равни части, чийто падежи настъпват на датите, посочени в параграф 1, в резервите и провизиите, които се равняват на резервите, както и към сумата, която все още предстои да бъде заделена за резервите и провизиите, обхващащи балансовата печалба/загуба, установена в края на месеца, предхождащ присъединяването, така както е вписана в счетоводния баланс на Банката, в суми, съответстващи на следните проценти от резервите и провизиите ⁽¹⁾:

България	0,181 %
Румъния	0,517 %

3. Капиталът и вноските, посочени в параграфи 1 и 2 се внасят от България и Румъния в брой в евро, освен чрез дерогация, приета с единодушие от Съвета на гуверньорите.

Член 26

1. България и Румъния плащат следните суми за Изследователския фонд за въглища и стомана, посочени Решение 2002/234/ЕОВС на Представителите на Правителствата на държавите-членки, когато заседават в рамките на Съвета, от 27 февруари 2002 г. относно финансовите последици от изтичането на Договора за ЕОВС и относно Изследователския фонд за въглища и стомана ⁽²⁾:

(EUR милиона, текущи цени)

България	11,95
Румъния	29,88.

2. Плащанията към Изследователския фонд за въглища и стомана се извършват на четири вноски, които започват от 2009 г., и се плащат както следва, при всеки отделен случай, на първия работен ден от първия месец на всяка година:

2009 г.:	15 %
2010 г.:	20 %
2011 г.:	30 %
2012 г.:	35 %.

⁽¹⁾ Цитираните цифри са индикативни и се основават на данни от 2003 г., публикувани от Евростат.

⁽²⁾ ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 42.

Член 27

1. Тръжните процедури, договарянето на изпълнението и плащанията по предприсъединителната помощ по програма ФАР ⁽³⁾, програма ФАР Трансгранично сътрудничество ⁽⁴⁾ и за Преходния финансов инструмент, съгласно член 31 се управляват от изпълнителни агенции в България и Румъния, считано от датата на присъединяване.

Предварителният контрол от страна на Комисията върху тръжните процедури и сключването на договори се отменя с решение на Комисията за тази цел, след като Комисията е провела процедура по акредитация, и след положително оценена Разширена децентрализирана система за изпълнение (EDIS) в съответствие с критериите и условията, уредени в приложението на Регламент (ЕО) № 1266/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. за координиране на помощта за страните кандидатки в рамките на предприсъединителната стратегия и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3906/89 ⁽⁵⁾ и в член 164 на Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности ⁽⁶⁾.

Ако това решение на Комисията за отмяна на предварителния контрол не е взето преди датата на присъединяване, всички договори, подписани между датата на присъединяване и датата, на която е взето решението на Комисията, няма да могат да бъдат одобрявани за предприсъединителна помощ.

Въпреки това, по изключение, ако решението на Комисията за отмяна на предварителния контрол се забави след датата на присъединяване по причини, независещи от властите на България или Румъния, Комисията може да приеме, в надлежно обосновани случаи, че договори, които са подписани между датата на присъединяване и датата на решението на Комисията, могат да бъдат одобрявани за получаване на предприсъединителна помощ, и че предприсъединителната помощ продължава да се използва за ограничен период при предварителен контрол от Комисията върху тръжните процедури и сключването на договори.

2. Финансовите задължения, поети преди присъединяването, по предприсъединителните финансови инструменти, посочени в параграф 1, както и тези по Преходния финансов инструмент, посочен в член 31, след присъединяването, включително приключването и регистрирането на последващи отделни правни задължения и плащания, направени след присъединяването, продължават да се регулират съгласно правилата и разпоредбите на предприсъединителните финансови

⁽³⁾ Регламент (ЕИО) № 3906/89 на Съвета от 18.12.1989 г. относно икономическата помощ на определени страни на Централна и Източна Европа (ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 769/2004 на Съвета ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 2760/98 на Комисията от 18.12.1998 г. относно изпълнението на Програмата за трансгранично сътрудничество в рамките на Програма ФАР (ОВ L 345, 19.12.1998 г., стр. 49). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1822/2003 (ОВ L 267, 17.10.2003 г., стр. 9).

⁽⁵⁾ ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 68.

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25.6.2002 г. (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).

инструменти и се отразяват в съответните бюджетни глави до приключването на съответните програми и проекти. Независимо от това, процедурите за обществени поръчки, които са открити след присъединяването, се провеждат съгласно съответните директиви на Общността

3. Последното програмиране за предприемаческата помощ, посочена в параграф 1, се осъществява през последната календарна година преди присъединяването. Дейностите по тези програми трябва да бъдат договорени в рамките на следващите две години. Не се предоставят никакви удължавания за периода на договаряне. По изключение и при надлежно обосновани случаи, могат да бъдат предоставяни ограничени удължавания на срока за изпълнение на договорите.

Независимо от това, през първите две години след присъединяването, могат да бъдат предоставяни средства по предприемаческите фондове за покриване на административните разходи, така както са определени в параграф 4. За одит и разходи по оценяването, могат да бъдат предоставяни средства по предприемаческите фондове, до пет години след присъединяването.

4. За да се осигури необходимото приключване на използването на предприемаческите финансови инструменти, посочени в параграф 1, и на програма ИСПА⁽¹⁾, Комисията може да предприеме всички подходящи мерки, за да осигури поддържането на необходимия законоустановен персонал в България и Румъния най-много за деветнадесет месеца след присъединяването. През този период, длъжностните лица, временно наетите лица или договорно наетите лица, назначени на длъжности в България и Румъния преди присъединяването, и от които се изисква да останат на служба в тези държави след датата на присъединяване, се ползват, по изключение, от същите финансови и материални условия като тези, които се прилагат от Комисията преди присъединяването, в съответствие с Правилника за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности, установен с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 259/68 на Съвета⁽²⁾. Административните разходи, включително за заплатите на останалите служители, които са необходими, се покриват от раздел "Приключване на предприемаческата помощ за новите държави членки" или неговата равностойност в съответната област на политика от общия бюджет на Европейските общности по разширяването.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1267/1999 на Съвета от 21.6.1999 г. за създаването на Инструмент за структурни политики за предприемаческото присъединяване (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 73). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 769/2004 (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 (ОВ L 124, 27.4.2004 г., стр. 1).

Член 28

1. Мерките, които към датата на присъединяването са предмет на решения за подпомагане, съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999 за създаване на Инструмент за структурните политики за предприемаческото присъединяване и, прилагането на който не е приключило към тази дата, се считат за одобрени от Комисията, съгласно Регламент (ЕО) № 1164/94 на Съвета от 16 май 1994 г. за създаване на Кохезионен фонд⁽³⁾. Сумите, които все още трябва да бъдат предоставени за целите на изпълнението на тези мерки, се определят по Регламента относно Кохезионния фонд, в сила на датата на присъединяването, и се отнасят към главата, която съответства на този регламент в общия бюджет на Европейските общности. Ако не е установено друго в параграфи от 2 до 5, разпоредбите, които регулират изпълнението на одобрените мерки съгласно споменатия регламент, се прилагат за тези мерки.

2. Всяка процедура за обществени поръчки, свързана с мярка, посочена в параграф 1, която на датата на присъединяване вече е била предмет на покана за участие в търг, публикувана в Официален вестник на Европейския съюз, се прилага в съответствие с правилата, посочени в тази покана за участие в търг. Въпреки това, разпоредбите на член 165 на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, не се прилагат. Всяка процедура за обществени поръчки, свързана с мярка, посочена параграф 1, която все още не е била предмет на покана за участие в търг, публикувана в Официален вестник на Европейския съюз, се провежда в съответствие с разпоредбите на договорите с инструментите, приети съгласно тях и в съответствие с политиките на Общността, включително онези, които се отнасят до защитата на околната среда, транспорта, трансевропейските мрежи, конкуренцията и възлагането на договори за обществени поръчки.

3. Плащанията, извършени от Комисията по силата на мярката, посочена в параграф 1 се отнасят към най-ранния неизплатен ангажимент, съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999, в първия случай и, впоследствие съгласно регламента относно Кохезионния фонд, който тогава е в сила.

4. Правилата относно възможността за финансиране на разходите, съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999, остават приложими за мерките, посочени в параграф 1, освен в надлежно обосновани случаи, при които Комисията взема решение по искане на заинтересованата държава-членка.

5. Комисията може да реши, в изключителни и надлежно обосновани случаи, да разреши специфични освобождавания от правилата, приложими съгласно Регламента, свързан с Кохезионния фонд, който е в сила на датата на присъединяване за мерките, посочени в параграф 1.

⁽³⁾ ОВ L 130, 25.5.1994 г. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г. (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

Член 29

Когато периодът за многогодишните ангажменти по програма САПАРД ⁽¹⁾ във връзка със залесяването на земеделска земя, с подпомагането за създаване на организации на производителите или за агроекологични схеми, продължава и след крайната възможна дата за плащанията по програма САПАРД, неизплатените ангажменти се покриват в рамките на програмата за развитие на селските райони за периода 2007-2013 г. Ако, в това отношение, са необходими специфични преходни мерки, те се приемат в съответствие с процедурата установена в член 50, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г., относно установяване на общи разпоредби за Структурните фондове ⁽²⁾.

Член 30

1. България, след като е спряла — в съответствие със своите ангажменти — преди 2003 г. окончателно, за последващо извеждане от експлоатация блок 1 и блок 2 на АЕЦ “Козлодуй”, се обвързва с окончателното спиране на блок 3 и блок 4 от тази електроцентраля през 2006 г. и последващо извеждане от експлоатация на тези блокове.

2. През периода 2007-2009 г., Общността предоставя на България финансова помощ за подкрепа на нейните усилия по извеждане от експлоатация и предприемане на мерки по преодоляване на последствията от спирането и извеждането от експлоатация на блокове от 1 до 4 от АЕЦ “Козлодуй”.

Помощта, между другото, обхваща мерки за подпомагане на извеждането от експлоатация на блокове от 1 до 4 на АЕЦ “Козлодуй”; мерки за привеждане в съответствие с достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда; мерки за модернизиране в областта на конвенционалното производство, преноса и разпределението на енергия в България; мерки за подобряване на енергийната ефективност, повишаване използването на възобновяеми енергийни източници и за повишаване сигурността на енергийните доставки.

За периода 2007-2009 г., помощта възлиза на EUR 210 милиона (по цени за 2004 г.) във вид на бюджетни ангажменти, отпускани на равни годишни траншове от EUR 70 милиона (по цени за 2004 г.).

Помощта, или части от нея, може да бъде предоставена във вид на вноски на Общността към Международния фонд за подпомагане на извеждането от експлоатация на блоковете от АЕЦ “Козлодуй”, управляван от Европейската банка за възстановяване и развитие.

3. Комисията може да приеме правила за реализиране на помощта, посочена в параграф 2. Правилата се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета, от 28 юни 1999 г., за уреждане на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощията, предоставени на Комисията ⁽³⁾. За тази цел Комисията се подпомага от комитет. Прилагат се членове 4 и 7 на Решение 1999/468/ЕО. Периодът, съгласно член 4, параграф 3 на Решение 1999/468/ЕО е шест седмици. Комитетът приема свои процедурни правила.

Член 31

1. За първата година от присъединяването ЕС предоставя временна финансова помощ, наричана по-долу “Преходен финансов инструмент” за България и Румъния, за да се развие и укрепи техният административен и съдебен капацитет за прилагането и привеждането в действие на законодателството на Общността и за засилване на обмена на най-добри практики между равни. Тази помощ финансира проекти за институционално изграждане и свързани с тях ограничени инвестиции от малък мащаб.

2. Помощта е насочена към продължаващата нужда от засилване на институционалния капацитет в определени области чрез действия, които не могат да бъдат финансирани от структурните фондове или от фондовете за развитие на селските райони.

3. За *туининг* проектите между публичните администрации за целите на институционалното изграждане, процедурата за покана за търг чрез мрежа от центровете за връзка в държавите-членки продължава да се прилага, както е установено в рамковите споразумения с държавите-членки за целите на предприсъединителната помощ.

Бюджетните ангажменти за Преходния финансов инструмент, по цени за 2004 г., за България и Румъния възлизат на EUR 82 милиона през първата година след присъединяването, за да могат да бъдат използвани за национални и хоризонтални приоритети. Тези ангажменти се одобряват от бюджетния орган в рамките на финансовата перспектива.

4. Вземането на решения и усвояването на помощта по Преходния финансов инструмент се осъществява в съответствие с Регламент (ЕИО) № 3906/89 на Съвета относно икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1268/1999 на Съвета от 21.6.1999 г. относно помощта от Общността за предприемаческите мерки за селско стопанство и развитие на селските райони в страните кандидатки на Централна и Източна Европа за предприемаческия период (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 87). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2008/2004 (ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 12).

⁽²⁾ ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г. (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

⁽³⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Член 32

1. Създава се Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение като временен инструмент, който да помогне на България и Румъния, между датата на присъединяване и края на 2009 г., да финансират дейностите на новите външни граници на Съюза за прилагане на достиженията на правото от Шенген, и контрола на външните граници и да помогне за подобряването на паричния поток в националните бюджети.

2. За периода 2007-2009 г., следните суми (по цени за 2004 г.) се предоставят на България и Румъния под формата на сумарни плащания по временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение:

(EUR милиона, по цени —2004г.)

	2007 г.	2008 г.	2009 г.
България	121,8	59,1	58,6
Румъния	297,2	131,8	130,8

3. Най-малко 50 % от разпределената сума за всяка страна по временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение се използват, за да се помогне на България и Румъния по тяхното задължение да финансират дейности на новите външни граници на Съюза за прилагането на достиженията на правото на ЕС от Шенген и контрол на външните граници.

4. Една дванадесета от всяка годишна вноска се плаща на България и Румъния на първия работен ден от всеки месец на съответната година. Сумарните плащания се използват в рамките на три години след първото плащане. България и Румъния представят, не по-късно от шест месеца след изтичането на този тригодишен период, подробен доклад за окончателното изпълнение на сумарните плащания по частта за Шенген от временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение, с обоснован отчет за разходите. Всички неизползвани или неоправдано изразходвани средства се възстановяват на Комисията.

5. Комисията може да приеме всякакви технически разпоредби, които са необходими за функционирането на временния Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци и за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение.

Член 33

1. Без да се засягат бъдещи решения по политиката, общо определените бюджетни ангажименти за структурни дейности, които се предоставят на България и Румъния през тригодишния период 2007-2009 г., са, както следва:

(милиона EUR, по цени за 2004 г.)

	2007	2008	2009
България	539	759	1 002
Румъния	1 399	1 972	2 603

2. През трите години 2007-2009 г., обхватът и характерът на интервенциите в рамките на тези фиксирани пакети за страните, се определят на основата на разпоредбите, които се прилагат за разходите по структурните дейности.

Член 34

1. В допълнение към регламентите, които се отнасят до развитието на селските райони, които са в сила към датата на присъединяване, разпоредбите, предвидени в раздели I до III от приложение VIII, се прилагат за България и Румъния за периода 2007-2009 г., а специфичните финансови разпоредби, предвидени в раздел IV от приложение VIII се прилагат за България и Румъния по време на програмния период 2007-2013 г.

2. Без да се засягат бъдещите решения по политиката, бюджетните ангажименти от Секция "Гарантиране" на ФЕОГА за развитието на селските райони за България и Румъния за тригодишния период 2007 до 2009 г. възлизат на EUR 3 041 милиона (по цени за 2004 г.).

3. Правилата за прилагане, когато това е необходимо, за изпълнение на разпоредбите на приложение VIII, се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 50, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1260/1999.

4. Съветът с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, приема промени в разпоредбите на приложение VIII, когато е необходимо, за да се осигури съответствие с регламентите относно развитието на селските райони.

Член 35

Сумите, посочени в членове 30, 31, 32, 33 и 34 се коригират от Комисията всяка година в съответствие с движението на цените, като част от годишните технически корекции на финансовата перспектива.

ДЯЛ IV

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 36

1. Ако до края на период от не повече от три години след присъединяването възникнат трайни и сериозни затруднения, в който и да е сектор на икономиката, или затруднения, които могат да причинят сериозно влошаване на икономическата ситуация в дадена област, България или Румъния могат да поискат разрешение да предприемат защитни мерки, за да възстановят положението и да приспособят засегнатия сектор към икономиката на вътрешния пазар.

При същите обстоятелства, всяка настояща държава-членка може да поиска разрешение да предприеме защитни мерки по отношение на България, Румъния или и на двете държави.

2. При искане от страна на заинтересованата държава, Комисията, посредством извънредна процедура, определя защитните мерки, които счита за необходими, като уточнява условията и реда, при които те трябва да влязат в сила.

В случай на сериозни икономически затруднения и при изрично искане от заинтересованата държава-членка, Комисията действа в рамките на пет работни дни от получаване на искането, придружено от съответната информация за него. Така приетите мерки се прилагат незабавно, като се отчитат интересите на всички засегнати страни, и не предвиждат осъществяването на граничен контрол.

3. Мерките, които са разрешени по силата на параграф 2, могат да включват дерогации от правилата на Договора за ЕО и настоящия акт до такава степен и за такива периоди, които са строго необходими за постигането на целите по смисъла на параграф 1. Отдава се приоритет на тези мерки, които най-слабо засягат функционирането на вътрешния пазар.

Член 37

Ако България или Румъния не успеят да изпълнят ангажиментите, които са поели в контекста на преговорите за присъединяване, като с това причиняват сериозно нарушение на функционирането на вътрешния пазар, включително нарушат свои ангажименти по отношение на всички секторни политики, които засягат икономическите дейности с трансграничен ефект, или представляват неизбежен риск за такова нарушение, Комисията може, до края на период от три години след присъединяването, след мотивирано искане от държава-членка или по своя собствена инициатива, да предприеме подходящи мерки.

Мерките са пропорционални, като се отдава приоритет на мерки, които най-слабо затрудняват функционирането на вътрешния пазар, а когато е подходящо, на прилагането на съществуващите секторни защитни механизми. Такива защитни мерки не следва да се налагат като средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите-членки. Защитната клауза може да бъде приведена в действие дори преди присъединяването въз основа на заключенията от мониторинга, а приетите мерки влизат в сила от първия ден на присъединяването, освен ако те не предвиждат по-късна дата. Мерките остават в сила не по-дълго, отколкото е строго необходимо и, във всеки случай, се отменят, когато съответните задължения се изпълнят. Въпреки това, те могат, да се прилагат и след периода, определен в първи параграф, доколкото съответните ангажименти не са изпълнени. В отговор на напредъка, който съответната нова държава-членка е постигнала при изпълнение на своите ангажименти, Комисията може да промени съответно мерките, доколкото е необходимо. Комисията информира своевременно Съвета, преди да отмени защитните мерки и надлежно отчита всички съображения на Съвета в това отношение.

Член 38

Ако има сериозни недостатъци или какъвто и да било неизбежен риск от настъпването на такива в България или Румъния при транспонирането, състоянието на изпълнение или прилагането на рамковите решения или други съответни ангажименти, инструменти за сътрудничество и решения, отнасящи се до взаимното признаване в областта на наказателното право по смисъла на дял VI от Договора за ЕО и директивите и регламентите, отнасящи се за взаимното признаване на решения по граждански дела, съгласно дял IV на Договора за ЕО, Комисията може, до края на период от най-много три години след присъединяването, след мотивирано искане от държава-членка или по собствена инициатива и след консултации с държавите-членки, да предприеме подходящи мерки и да определи реда и условията, съгласно които тези мерки се привеждат в действие.

Тези мерки могат да се изразят във временно спиране на прилагането на съответните разпоредби и решения в отношенията между България или Румъния и всяка друга държава-членка или държави-членки, без да се засяга продължаването на тясното съдебно сътрудничество. Защитната клауза може да бъде приложена дори и преди присъединяването въз основа на заключенията от мониторинга, а приетите мерки влизат в сила от първия ден на присъединяването, освен ако те не предвиждат по-късна дата. Мерките остават в сила не по-дълго, отколкото е строго необходимо и, във всеки случай, се отменят, когато недостатъци се отстранят. Въпреки това, те могат да се прилагат и след периода, определен в първи параграф, доколкото съответните недостатъци съществуват. В отговор на напредъка, който съответната нова държава-членка е постигнала при коригирането на констатираните недостатъци, Комисията може, след консултации с държавите-членки,

да промени съответно мерките, доколкото е необходимо. Комисията информира своевременно Съвета преди да отмени защитните мерки и надлежно взема пред вид всички съображения на Съвета в това отношение.

Член 39

1. Ако, въз основа на непрекъснатия мониторинг на Комисията върху ангажиментите, поети от България и Румъния в контекста на преговорите по присъединяване и по-специално въз основа на мониторинговите доклади на Комисията, съществува ясно доказателство, че състоянието на подготовката за приемане и прилагане на достиженията на правото на ЕС, в България и Румъния е такова, че съществува сериозен риск от това, една от тези държави да е очевидно неподготвена да отговори на условията за членство до датата на присъединяване на 1 януари 2007 г. в редица важни области, Съветът може да реши с единодушие, по препоръка на Комисията, датата на присъединяване на тази държава да бъде отложена с една година до 1 януари 2008 г.

2. Независимо от параграф 1, Съветът може, с квалифицирано мнозинство по препоръка на Комисията, да вземе решението, посочено в параграф 1, по отношение на Румъния, ако са наблюдавани сериозни недостатъци при изпълнение от Румъния на един или повече поети ангажименти или изисквания, изброени в приложение IX, точка I.

3. Независимо от параграф 1 и без да се засяга член 37, Съветът може, с квалифицирано мнозинство по препоръка на Комисията и след подробна оценка, направена през есента на 2005 г. относно напредъка, постигнат от Румъния в областта на политиката на конкуренция, да вземе решението, посочено в параграф 1 по отношение на Румъния, ако са наблюдавани сериозни недостатъци при изпълнение от Румъния на едно или повече задължения, поети по Европейското споразумение за асоцииране ⁽¹⁾ или на един или повече поети ангажименти и изисквания, изброени в приложение IX, точка II.

4. В случай на решение, взето съгласно параграф 1, параграф 2 или параграф 3, Съветът, с квалифицирано мнозинство, незабавно взема решение относно такива промени в настоящия акт, включително неговите приложения и допълнения, които са се оказали наложителни поради отлагателното решение

⁽¹⁾ Европейско споразумение за асоцииране между Европейските икономически общности и техните държави-членки, от една страна, и Румъния, от друга страна (ОВ L 357, 31.12.1994, стр. 2).

Член 40

С цел да не се пречат правилното функциониране на вътрешния пазар, прилагането на българските и румънските национални правила по време на преходните периоди, посочени в приложения VI и VII не води до граничен контрол между държавите-членки.

Член 41

Ако са необходими преходни мерки за улесняване на прехода от съществуващия в България и Румъния режим към такъв, произтичащ от прилагането на Общата селскостопанска политика, при условията, определени в настоящия акт, такива мерки се приемат от Комисията съгласно процедурата, посочена в член 25, параграф 2 на Регламент № 1784/2003 на Съвета относно общата организация на пазара на зърнени култури ⁽²⁾ или, по целесъобразност, в съответните членове на други регламенти относно общата организация на селскостопанските пазари или съответната процедура, определена според приложимото законодателство. Преходните мерки, посочени в настоящия член, могат да бъдат приети за период от три години след датата на присъединяване и тяхното прилагане се ограничава до този период. Съветът, с единодушие, по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, може да удължи този срок.

Преходните мерки, свързани с прилагането на инструментите, засягащи Общата селскостопанска политика, които не са уточнени в настоящия Акт и, които се оказват необходими вследствие на присъединяването, се установяват преди датата на присъединяването от Съвета с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията или, когато те засягат първоначално приети от Комисията инструменти, те се приемат от Комисията съгласно процедурата за приемане на посочените инструменти.

Член 42

Ако са необходими преходни мерки, за да се улесни преходът от съществуващия в България и Румъния режим към такъв, произтичащ от прилагането на ветеринарните, фитосанитарните и гарантиращите безопасността на храните правила на Общността, такива мерки се приемат от Комисията съгласно съответните процедури, както те са определени в приложимото законодателство. Тези мерки се приемат за период от три години след датата на присъединяване и тяхното прилагане се ограничава до този период.

⁽²⁾ ОВ L 270, 21.10.2003г., стр. 78.

ЧАСТ ПЕТА

РАЗПОРЕДБИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА НАСТОЯЩИЯ АКТ

ДЯЛ I

СЪЗДАВАНЕ НА ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ

Член 43

Европейският парламент приема налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Член 44

Съветът приема налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Член 45

Гражданин от всяка нова държава-членка се назначава в Комисията от датата на присъединяване. Новите членове на Комисията се назначават от Съвета, който действа с квалифицирано мнозинство и по общо съгласие с председателя на Комисията, след консултации с Европейския парламент.

Мандатът на така назначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяване.

Член 46

1. Назначават се двама съдии в Съда на Европейските общности, както и двама съдии в Първоинстанционния съд на Европейските общности.

2. Мандатът на един от съдиите в Съда на Европейските общности, назначени в съответствие с параграф 1, изтича на 6 октомври 2009 г. Този съдия се избира чрез жребий. Мандатът на другия съдия изтича на 6 октомври 2012 г.

Мандатът на един от съдиите в Първоинстанционния съд, назначени в съответствие с параграф 1, изтича на 31 август 2007 г. Този съдия се избира чрез жребий. Мандатът на другия съдия изтича на 31 август 2010 г.

3. Съдът на Европейските общности приема налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Първоинстанционният съд, в съгласие със Съда на Европейските общности приема, налагащите се от присъединяването изменения в своя процедурен правилник.

Измененият процедурен правилник изисква одобрението на Съвета с квалифицирано мнозинство.

4. За целите на решаването на висящите пред съдилищата, към датата на присъединяване, дела, по отношение на които устните производства са започнали преди тази дата, пълният състав на съдилищата и съставът на техните отделения остават същите, както преди присъединяването и прилагат процедурните си правилници, които са в сила към деня, преди датата на присъединяването.

Член 47

Съставът на Сметнатата палата се увеличава чрез назначаването на двама допълнителни членове с мандат от шест години.

Член 48

Съставът на Икономическия и социален комитет се увеличава с назначаването на 27 членове, представляващи различните икономически и социални компоненти на организираното гражданско общество в България и Румъния. Мандатът на така назначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

Член 49

Съставът на Комитета на регионите се увеличава с назначаването на 27 члена, представляващи регионалните и местните органи в България и Румъния, които заемат изборна длъжност в местната или регионалната власт, или са политически отговорни пред изборно събрание. Мандатът на така назначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

Член 50

Измененията в правилниците на комитетите, създадени с Учредителните договори и в техните процедурни правилници, които са станали необходими с оглед присъединяването, се извършват във възможно най-кратък срок след присъединяването.

Член 51

1. Нови членове на комитетите, групите и другите органи, създадени с Договорите или с акт на институциите се назначават при условията и в съответствие с процедурите,

предвидени за назначаване на членове на тези комитети, групи или органи. Мандатът на новоназначените членове изтича по същото време, когато изтича мандатът на членовете към момента на присъединяването.

2. Членският състав на комитети или групи, създадени с договорите или с акт на институциите с брой на членовете, определен независимо от броя на държавите-членки се подновява напълно при присъединяването, освен ако мандатът на настоящите членове изтича в годината след присъединяването.

ДЯЛ II

ПРИЛОЖЕНИЕ НА АКТОВЕТЕ НА ИНСТИТУЦИИТЕ

Член 52

При присъединяването, България и Румъния се считат за адресати на директивите и решенията по смисъла на член 249 от Договора за ЕО и член 161 от Договора за ЕОАЕ, при условие, че тези директиви и решения са били адресирани към всички настоящи държави-членки. С изключение на директивите и решенията, които влизат в сила съгласно член 254, параграфи 1 и 2 от Договора за ЕО, за България и Румъния се приема, че са получили уведомленията за тези директиви и решения към момента на присъединяване.

Член 53

1. България и Румъния привеждат в действие необходимите за тях мерки, за да се съобразят, от датата на присъединяване, с разпоредбите на директивите и решенията по смисъла на член 249 от Договора за ЕО и член 161 от Договора за ЕОАЕ, освен ако не е предвиден друг срок в настоящия акт. Те съобщават тези мерки на Комисията най-късно до датата на присъединяване или, където е подходящо в срока, предвиден в настоящия акт.

2. До степента, до която измененията на директивите по смисъла на член 249 от Договора за ЕО и член 161 от Договора за ЕОАЕ, направени с настоящия акт, изискват промени в законовите, подзаконовите и административните разпоредби на настоящите държави-членки, настоящите държави-членки привеждат в действие необходимите мерки, за да се съобразят, от датата на присъединяване, изменените директиви, освен ако е предвиден друг срок в настоящия акт. Те уведомяват за тези мерки Комисията до датата на присъединяване или по-късно в срока, предвиден в настоящия акт.

Член 54

Разпоредбите, предвидени от законов, подзаконов или административен акт, предназначени да гарантират защитата на

здравето на работниците и на населението на територията на България и Румъния срещу опасностите, възникващи от йонизиращи лъчения, се съобщават от тези държави на Комисията в съответствие с член 33 от Договора за ЕОАЕ в рамките на три месеца от присъединяването.

Член 55

При надлежно мотивирано искане до Комисията от България или Румъния, не по-късно от датата на присъединяване, Съветът, по предложение на Комисията, или Комисията, ако първоначалният акт е приет от нея, може да вземе мерки, които се състоят във временна дерогация от прилагането на актовете на институциите, приети между 1 октомври 2004 г. и датата на присъединяване. Мерките се приемат в съответствие с правилата за гласуване относно приемането на акта, чиято временна дерогация се иска. Когато тези дерогации са приети след присъединяването, те могат да се прилагат от датата на присъединяване.

Член 56

Когато актовете на институциите, приети преди присъединяването изискват адаптация, дължаща се на присъединяването и необходимите адаптации не са предвидени в настоящия акт или в неговите приложения, Съветът, с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, или Комисията, ако първоначалният акт е приет от нея, приема необходимите актове. Когато тези адаптации са приети след присъединяването, те могат да се прилагат от датата на присъединяването.

Член 57

Освен ако не е предвидено друго, Съветът, с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, приема необходимите мерки за изпълнението на разпоредбите от настоящия акт.

Член 58

Текстовете на актовете на институциите и на Европейската централна банка, приети преди присъединяването от Съвета, Комисията или Европейската централна банка и изготвени на български и на румънски език, от датата на присъединяването

са автентични при същите условия като текстовете, изготвени на настоящите официални езици. Те се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз, ако текстовете на настоящите езици също са били публикувани по този начин.

ДЯЛ III

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**Член 59**

Приложения I до IX и допълненията към тях, представляват неразделна част от настоящия акт.

Член 60

Правителството на Италианската република изпраща на правителствата на България и Румъния заверено копие от Договора за Европейския съюз, Договора за създаването на Европейската общност и от Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия, и договорите, с които те са изменени или допълнени, включително Договора за присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, Договора за присъединяването на Република Гърция, Договора за присъединяването на Кралство Испания и Република Португалия, Договора за присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция, и Договора за присъединяване на Чешката република, Република Естония,

Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република на английски, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език.

Текстовете на тези договори, изготвени на български и на румънски език, се прилагат към настоящия акт. Тези текстове са автентични при същите условия както текстовете на договорите по смисъла на предходния параграф, изготвени на настоящите езици.

Член 61

Заверено копие на международните договори, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, се изпращат на правителствата на Република България и Румъния от Генералния секретар.